

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DETAILS

Full name : Masdin
Date of Birth : December 5, 1982
Gender : Male
Address : Jl. Perintis Kemerdekaan 4 Lr. 6 No.10
Tamalanrea, Makassar 90245
Sulawesi Selatan – Indonesia

Contact numbers
Home : +62-411-5307382
Mobile : +62-85255751893
Fax. : +62-411-581312
Y!Messenger ID : masdin_82
E-mail address : masdin_82@yahoo.com
Website : <http://www.penerjemahlepas.vze.com>
Native Language : Indonesian

EDUCATION

2001-2006 Hasanuddin University, Makassar, South Sulawesi, Indonesia
Chemistry Science (not completed)

LANGUAGE STUDIES

- ◆ Basic English Course, Reshky Aktual Palopo, 1999
- ◆ Advanced English Course, Reshky Aktual Palopo, 2000

CREDENTIAL

- ◆ Holder of an English National Certificate (No. 17-24-000480), issued by National Education Ministry (Depdiknas) Republic of Indonesia
- ◆ Translations accredited by Language Center of School of Letters (Pusat Bahasa Fakultas Sastra), Hasanuddin University (Unhas)

TRANSLATION

Language pairs : English to Indonesian and vice versa (English-Indonesian pair is preferred)
Years of experience : 6 years (September 2001 – present)
Fields of expertise : Chemical, Health, Medical, Dental, Pharmaceutical, Biological, Environmental, Agricultural, Fishery, Forestry, Marine, Industrial, IT, Economical.
Fields of capability : Any field
Capacity of production : ± 8000 words per day
Availability : Seven days a week from 06.00 am to 09.00 pm
Central Indonesia Time (WITA)
Rate : USD 0.03 – 0.05 per source word (depending on text difficulty)
Sample translations : Please visit http://www.geocities.com/masdin_82/sampletrans.html to view my sample translations

TRANSLATING EXPERIENCES

Currently : Full-time freelance translator
October 2007 - present : Translator staff (freelance) and contributor for Indonesia Chemistry Website, www.chem-is-try.org (the Golden Web Awards winner of education category 2003-2004)
May 2007 - present : Translator of Chemicom Translation Service, Makassar Indonesia
2005 - April 2007 : Full-time Translator, Mario Computer, Makassar Indonesia
2001 - 2004 : Part-time Translator, AE-kom Perdana, Makassar Indonesia

PROJECTS

Main projects:

- ◆ Contract document on construction project, *East Indonesia Regional Transportation Project 2 (EIRTP-2)* (PT. Wiraguna Tani, based in Indonesia).

- ◆ Contract document on transaction agreement, *Petronas High Speed Diesel* (PT. Bumi Sarana Utama, based in Indonesia).
- ◆ Social science journal, *General Election and Political Education in Indonesia* from original title Pemilihan Umum dan Pendidikan Politik di Indonesia by A. Gau Kadir (published in Paksi Journal Malaysia, vol. 2 no.10, December 2006)
- ◆ Manual book on aeronautical, *Standards and Recommended Practices for Aeronautical Information Services* (official staff of Hasanuddin Airport, Makassar Indonesia)
- ◆ Travel document (PT. Ratu Lontano Tours & Travel, based in Indonesia)
- ◆ Statutes and article of organization (International Moslem Brotherhood, based in Indonesia)
- ◆ Weekly report (Advanced Micro Devices sale agency, based in Indonesia)
- ◆ Chemistry learning materials, from original source www.chemguide.co.uk by Jim Clark (Indonesia Chemistry Website, www.chem-is-try.org)

Besides, I translated:

- ◆ Reference materials for thesis and dissertation in various disciplines
- ◆ Reference materials for research proposal
- ◆ Manuals for various electronic devices
- ◆ Material Safety Data Sheets
- ◆ Indonesian Curriculum Vitae
- ◆ NGO documents (survey questionnaires, fellowship guidelines, etc.)
- ◆ Formal letters for various company based in Indonesia
- ◆ Scientific journals on various fields (chemical, medical, dental, health, economy, etc.)
- ◆ Research abstract on various disciplines
- ◆ Textbook chapters on science (chemistry, biology, physics, mathematic, etc.)
- ◆ Textbook chapters on pharmaceutical and medicine
- ◆ Textbook chapters on dermatology
- ◆ Textbook chapters on orthodontic, prosthodontic, periodontic, oral medicine, pediatric dentistry, and other dental-related topics
- ◆ Textbook chapters on agriculture
- ◆ Textbook chapters on health ecology
- ◆ Textbook chapters on power plant economic
- ◆ Textbook chapters on strategic planning
- ◆ Textbook chapters on economy and management
- ◆ Articles on various fields

TRANSLATION TOOLS

Softwares	: PCLinuxOS 2007, Windows XP Professional version 2002, Open Office 2.2, MS Office 2003, GIMP 2.3.16 (image editor), Kwrite 4.5.6 (html editor), KPDF.
Dictionaries	: English–Indonesian and Indonesian English Dictionary by John M. Echols and Hassan Shadily, Kamus Lengkap Inggris–Indonesia dan Indonesia–Inggris by Prof. Drs. S. Wojowasito and Drs. Tito Wasito W, Kamus 2.03 by Ebta Setiawan.
Online references	: English Oxford Dictionary, www.askoxford.com Merriam-Webster, www.webster.com Definitions Dictionary, www.dictionary.com English–Indonesian and vice versa dictionary, www.kamus.net English–Indonesian and vice versa dictionary, www.sederet.com etc.

METHOD OF PAYMENT

Bank Transfer (BNI) and Moneybookers (details are available upon request)

REFERENCES

Available upon request